

Psa

Chapter 44

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

נַגְדוּם פְּנֵי
พวกข้าพระเจ้า-ได้ยืน
H8085

וְנִגְדוּם בְּ
ด้วย-คู่-ของพวกข้าพระเจ้า
H0241

אֲנִי הָיִיתִי
พระเจ้า
H0430

: לִבְשׂוֹת
unson
H4905

קָרָא
โคราช
H7141

לְבַגְּי
ของ-บุตร
H5329

לְמַעַן
สำหรับ-หัวหน้า-นักร้อง
H5329

יָמֵי
ใน-สมัย
H3117

בְּיָמֵי
ใน-สมัย-ของพวกเขา
H3117

עָלָה
พระองค์-ทรงกระทำ
H6466

לְעֵל
กิจการ
H6467

וְנָתַתִּי
พวกข้าพระเจ้า
H0001

בְּיָמֵי
บรรพบุรุษ-ของพวกข้าพระเจ้า
H0001

: עָרָא
โบราณ

พวกข้าพระองค์ได้ยืนกับคูของท่าน โอ ข้าแต่พระเจ้า บรรพบุรุษของพวกข้าพระองค์ได้เล่าให้พวกข้าพระองค์ฟัง ถึงกิจการซึ่งพระองค์ได้ทรงกระทำในสมัยของพวกเขา ในสมัยโบราณกาลนั้น

עָרָא
ทรงทำให้-ทุกข์ยาก
H3467

וְעָרָא
และ-ทรงปลุก-พวกเขา
H5193

עָרָא
ทรงขับไล่
H3423

וְעָרָא
ชนชาติ-ทั้งหลาย
H3423

עָרָא
พระหัตถ์-ของ-พระองค์
H3027

עָרָא
พระองค์
H3027

: עָרָא
และ-ทรงส่ง-พวกเขา-ออกไป
H7971

עָרָא
ชนชาติ-ทั้งหลาย
H3816

ถึงการที่พระองค์ได้ทรงขับไล่พวกคนต่างชาติออกไปด้วยพระหัตถ์ของพระองค์ และได้ทรงปลุกบรรพบุรุษทั้งหลายไว้ถึงการที่พระองค์ได้ทรงให้ชาติทั้งหลายทุกข์ใจ และได้ทรงเหวี่ยงพวกเขาออกไป

עָרָא
ได้ช่วย
H3467

עָרָא
ไม่
H3808

עָרָא
และ-แขน-ของพวกเขา
H2220

עָרָא
แผ่นดิน
H0776

עָרָא
พวกเขา-ได้รับ-มรดก
H3423

עָרָא
ด้วย-ดาบ-ของพวกเขา
H2719

עָרָא
ไม่
H3808

עָרָא
เพราะ
H3808

עָרָא
พระพิภพ-ของ-พระองค์
H6440

עָרָא
และ-แสงสว่าง-แห่ง
H0216

עָרָא
และ-พระกร-ของ-พระองค์
H2220

עָרָא
พระหัตถ์ขวา-ของ-พระองค์
H3225

עָרָא
แต่
H3225

עָרָא
พวกเขา
H3225

: עָרָא
พระองค์-ทรงพอพระทัย-ใน-พวกเขา
H7521

עָרָא
เพราะ
H7521

เพราะพวกเขาไม่ได้แผ่นดินนั้นเป็นกรรมสิทธิ์ด้วยดาบของพวกเขาเอง และแขนของพวกเขาไม่ได้ช่วยพวกเขาให้รอด แต่โดยพระหัตถ์ขวาของพระองค์ และพระกรของพระองค์ และโดยความสว่างแห่งสิพระพิภพพระองค์ เพราะพระองค์ได้ทรงมีความโปรดปรานแก่พวกเขา

: עָרָא
ยาโคบ
H3290

עָרָא
ความรอด-แก่
H3444

עָרָא
ของทรงบัญชา
H6680

עָרָא
พระเจ้า
H0430

עָרָא
กษัตริย์-ข้าพเจ้า
H4428

עָרָא
ทรงเป็น
H1931

עָרָא
พระองค์
H1931

พระองค์ทรงเป็นกษัตริย์ของข้าพระองค์ โอ ข้าแต่พระเจ้า ของทรงบัญชาการช่วยให้พ้นทั้งหลายไว้สำหรับยาโคบ

๐๖๖
 พวกข้าพเจ้า-เหยียบ [H0947](#)

 ๑๓๖๖
 ใน-พระนาม-ของ-พระองค์ [H8034](#)

 ๒๖๖๖
 พวกข้าพเจ้า-เหยียบย่ำ [H5055](#)

 ๓๖๖๖
 พวกข้าพเจ้า-ขับไล่-ศัตรู [H5055](#)

 ๔๖๖๖
 โดย-พระองค์ [H5055](#)

: ๖๖๖๖
 ผู้ลุกขึ้น-ต่อสู้-พวกข้าพเจ้า

โดยพระองค์พวกข้าพระองค์จะผลิบรรดาศัตรูของพวกเรา
 โดยพระนามของพระองค์พวกข้าพระองค์จะเหยียบบรรดาคคนที่ลุกขึ้นต่อสู้พวกข้าพระองค์

: ๖๖๖๖
 ช่วย-ข้าพเจ้า-ให้รอด [H3467](#)

 ๗๖๖๖
 ไม่ [H3808](#)

 ๘๖๖๖
 และ-ดาบ-ข้าพเจ้า [H2719](#)

 ๙๖๖๖
 ข้าพเจ้า-วางใจ [H0982](#)

 ๑๐๖๖๖
 ใน-คัมภีร์-ข้าพเจ้า [H7198](#)

 ๑๑๖๖๖
 ไม่ [H3808](#)

 ๑๒๖๖๖
 เพราะ

เพราะข้าพระองค์จะไม่วางใจในคัมภีร์ของข้าพระองค์ และดาบของข้าพระองค์จะไม่ช่วยข้าพระองค์ให้รอด

๑๓๖๖๖
 และ-ผู้เกลียดชัง-พวกข้าพเจ้า [H8130](#)

 ๑๔๖๖๖
 จาก-ศัตรู-ของพวกข้าพเจ้า [H8130](#)

 ๑๕๖๖๖
 พระองค์-ทรงช่วย-พวกข้าพเจ้า [H3467](#)

 ๑๖๖๖๖
 เพราะ

: ๑๗๖๖๖
 พระองค์-ทรงทำให้-อับอาย [H0954](#)

แต่พระองค์ได้ทรงช่วยพวกข้าพระองค์ให้รอดจากบรรดาศัตรูของพวกข้าพระองค์
 และทรงทำให้บรรดาคคนที่ได้เกลียดชังพวกข้าพระองค์นั้นได้รับความอับอาย

๑๘๖๖๖
 พวกข้าพเจ้า-ขอบคุณ [H3034](#)

 ๑๙๖๖๖
 ตลอดกาล [H5769](#)

 ๒๐๖๖๖
 และ-พระนาม-ของ-พระองค์ [H8034](#)

 ๒๑๖๖๖
 วัน [H3117](#)

 ๒๒๖๖๖
 ตลอด [H3605](#)

 ๒๓๖๖๖
 พวกข้าพเจ้า-สรรเสริญ [H8034](#)

 ๒๔๖๖๖
 ใน-พระเจ้า [H0430](#)

: ๒๕๖๖๖
 เซลาห์ [H5542](#)

ในพระเจ้าพวกข้าพระองค์โอ้อวดตลอดทั้งวัน และสรรเสริญพระนามของพระองค์เป็นนิตย์ เซลาห์

: ๒๖๖๖๖
 กับ-กองทัพ-ของพวกข้าพเจ้า [H3318](#)

 ๒๗๖๖๖
 เสด็จออกไป [H3808](#)

 ๒๘๖๖๖
 และ-ไม่ [H3808](#)

 ๒๙๖๖๖
 และ-ทรงทำให้-พวกข้าพเจ้า-อับอาย [H3637](#)

 ๓๐๖๖๖
 พระองค์-ทรงทอดทิ้ง [H0637](#)

 ๓๑๖๖๖
 แต่

แต่พระองค์ได้ทรงทอดทิ้งเสียและทำให้พวกข้าพระองค์ได้รับความอับอาย และไม่เสด็จออกไปพร้อมกับบรรดากองทัพของพวกข้าพระองค์

๓๒๖๖๖
 ปลิ้นซัง [H8154](#)

 ๓๓๖๖๖
 และ-ผู้เกลียดชัง-พวกข้าพเจ้า [H8130](#)

 ๓๔๖๖๖
 ศัตรู [H8130](#)

 ๓๕๖๖๖
 จาก [H8130](#)

 ๓๖๖๖๖
 ไป-ข้างหลัง [H0268](#)

 ๓๗๖๖๖
 ทรงทำให้-พวกข้าพเจ้า-ถอยหนี [H7725](#)

 ๓๘๖๖๖
 ๓๙๖๖๖
 ๔๐๖๖๖

: ๔๑๖๖๖
 เอา-ของพวกเขา

พระองค์ทรงกระทำให้พวกข้าพระองค์หันกลับเสียจากศัตรู และบรรดาคคนที่เกลียดชังพวกข้าพระองค์ก็ได้ของริบไปสำหรับตน

: ๔๒๖๖๖
 ทรงกระจ่าย-พวกข้าพเจ้า [H2219](#)

 ๔๓๖๖๖
 และ-ในท่ามกลาง-ชนชาติ-ทั้งหลาย [H2219](#)

 ๔๔๖๖๖
 อาหาร-เพื่อเชื้ออด [H3978](#)

 ๔๕๖๖๖
 เหมือน-แคะ [H6629](#)

 ๔๖๖๖๖
 ทรงมอบ-พวกข้าพเจ้า [H5414](#)

พระองค์ได้ทรงมอบพวกข้าพระองค์ไว้เหมือนอย่างฝูงแกะที่ถูกกำหนดไว้สำหรับเป็นอาหาร
 และได้ทรงกระจ่ายพวกข้าพระองค์ให้ไปอยู่ท่ามกลางพวกคนต่างชาติ

:םקחירקמב	תצו	ולא	הו	בלא	קמ	מקור	12
ใน-ราคา-ของพวกเข	ทรงเพิ่ม	และ-ไม่	รับ-ค่า	โดย-ไม่	ประชากร-ของ-พระองค์	ทรงขาย	
H4242		H3808	H1952	H3808		H4376	

พระองค์ทรงขายประชากรของพระองค์อย่างเปล่า ๆ และไม่ทรงเพิ่มความมั่งคั่งของพระองค์ด้วยราคาของพวกเข

ולק	לע	וננש	קאק	ונש	13
และ-ถูก	เป็นที่เยาะหยัน	แก่-เพื่อนบ้าน-ของพวกข้าพเจ้า	เป็นที่เยาะเย้ย	ทรงทำให้-พวกข้าพเจ้า	
H7047	H3933	H7934	H2781		

:וניבוכל
แก่-ผู้ที่อยู่รอบ-พวกข้าพเจ้า
[H5439](#)

พระองค์ทรงกระทำให้พวกข้าพระองค์เป็นที่ติเตียนแก่บรรดาเพื่อนบ้านของพวกข้าพระองค์ เป็นที่เยาะเย้ยและถูกแค้นคนเหล่านั้นที่อยู่รอบข้างพวกข้าพระองค์

בל	שא	מק	בנ	ש	ונש	14
ในท่ามกลาง	ศิระ	เป็นที่-สายห้ว	ในท่ามกลาง-ชนชาติ-ทั้งหลาย	เป็น-สุภาสิต	ทรงทำให้-พวกข้าพเจ้า	
H3816		H4493		H4912		

:מא
ประชาชาติ-ทั้งหลาย
[H3816](#)

พระองค์ทรงกระทำให้พวกข้าพระองค์เป็นคำครหาท่ามกลางพวกคนต่างชาติ เป็นที่สิ้นศิระท่ามกลางชนชาติทั้งหลาย

:מק	נ	ש	נ	קל	מ	ל	15
ปกคลุม-ข้าพเจ้า	หน้า-ข้าพเจ้า	และ-ความละอาย-แห่ง	อยู่-ต่อหน้า-ข้าพเจ้า	ความอับอาย-ข้าพเจ้า	วัน	ตลอด	
H3680	H6440	H1322	H5048	H3639	H3117	H3605	

ความสับสนของข้าพระองค์อยู่ตรงหน้าข้าพระองค์อยู่เสมอ และความอับอายแห่งใบหน้าของข้าพระองค์ได้คลุมข้าพระองค์ไว้

:םקמ	ב	מ	מ	מ	ל	16
และ-ผู้แค้น	ศัตรู	เพราะ	และ-ผู้สบประมาท	ผู้เยาะเย้ย	จาก-เสียง-ของ	
H5358	H0341	H6440	H1442			

เนื่องด้วยเสียงของคนที่ติเตียนและพุดหมิ่นประมาท เนื่องด้วยศัตรูและผู้แค้น

נש	ולא	קמ	ולא	מ	מ	ל	17
พวกข้าพเจ้า-นรยศ	และ-ไม่	พวกข้าพเจ้า-สืม-พระองค์	แต่-ไม่	เกิดขึ้น-กับ-พวกข้าพเจ้า	นี้	ทั้งหมด	
H8266	H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605	

:קמ
ต่อ-พันธสัญญา-ของ-พระองค์
[H1285](#)

สิ่งถึงปวงเหล่านี้มาอยู่เหนือพวกข้าพระองค์ ถึงอย่างนั้นพวกข้าพระองค์ก็ไม่ได้สืมพระองค์ และพวกข้าพระองค์ไม่ได้กระทำอย่างคดโกงในพันธสัญญาของพระองค์

נש	מ	ל	מ	מ	ל	18
อย่างก้าว-ของพวกข้าพเจ้า	และ-อย่างก้าว-พวกข้าพเจ้า-ไม่หัน	ใจ-ของพวกข้าพเจ้า	ไป-ข้างหลัง	ถอยกลับ	ไม่	
	H5186		H0268	H5472	H3808	

:קמ
ทาง-ของ-พระองค์
จาก
[H0734](#)

ใจของพวกข้าพระองค์ก็ไม่ได้หันกลับ และบรรดาอย่างเท้าของพวกข้าพระองค์ก็ไม่ได้พราดไปจากพระมรรคาของพระองค์

:תאולוגיה בלתי-מיתית
 ด้วย-เขา-มฤตยู H6757

נלע
 บน-พวกข้าพเจ้า H3680

בכבוד
 และ-ทรงคลุม H3680

בני
 มังกรทะเล H4725

במקום
 ใน-ที่ H4725

בכבוד
 พระองค์-ทรงบดขยี้-พวกข้าพเจ้า H1794

כי
 แม้ว่า H1794

19

ถึงแม้ว่าพระองค์ได้ทรงทำให้พวกข้าพระองค์หลากหลายในสถานที่ของบรรดามังกร และคลุมพวกข้าพระองค์ไว้ด้วยเขาแห่งความตาย

נכח
 ฝ่ามือ-ของพวกข้าพเจ้า H3709

שָׁרָה
 และ-พวกข้าพเจ้า-ชูมือขึ้น H6566

אלהינו
 พระเจ้า-ของพวกข้าพเจ้า H0430

שם
 พระนาม-ของ H8034

נכח
 พวกข้าพเจ้า-ลืม H7911

אם
 ถ้า H0410

20

:אין
 อื่น H0410

לא
 หา-พระเจ้า H0410

ถ้าพวกเราได้ลืมพระนามของพระเจ้าของพวกเรา หรือเหยียดมือของพวกเราออกให้แก่พระของคนต่างชาติ

:לב
 ใจ H8587

תולעת
 ความลับ-ทั้งหลาย-แห่ง H8587

עָרָה
 ทรง H3045

אה
 พระองค์ H1931

כי
 เพราะ H2063

את
 สิ่งนี้ H2713

תקרא
 จะทรงตรว H2713

אלהים
 พระเจ้า H0430

או
 หรือไม่ H3808

21

พระเจ้าจะไม่ทรงค้นหาเรื่องนี้หรือ เพราะพระองค์ทรงทราบบรรดาความลับกลับของใจ

:הבט
 ที่-จะถูกเขียด H2878

כצנ
 เหมือน-แกะ H6629

נשכר
 พวกข้าพเจ้า-ถูกนับว่า H2803

היום
 วัน H3117

כל
 ตลอด H3605

נרגה
 พวกข้าพเจ้า-ถูกฆ่า H2026

על
 เพราะ-พระองค์ H2026

כי
 เพราะ H2026

22

ใช่แล้ว เพราะเห็นแก่พระองค์ พวกข้าพระองค์จึงถูกประหารวันยังค่ำ พวกข้าพระองค์ถูกนับว่าเป็นเหมือนอย่างแกะสำหรับจะเอาไปฆ่าเสีย

:נצח
 ตลอดกาล H5331

תג
 ทรงทอดทิ้ง H5331

אל
 ขออย่า H0408

תקום
 ขอร่งตื่น H6974

אנג
 องค์เจ้านาย H0136

יש
 พระองค์-ทรงบรรทม H3462

למה
 ทำไม H4100

תקום
 ขอร่งตื่นขึ้นเถิด H5782

23

ขอร่งตื่นเถิด โอ พระองค์บรรทมอยู่ โอ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ขอร่งลุกขึ้นเถิด ขออย่าทรงเหวี่ยงพวกข้าพระองค์เสียเป็นนิตย์

:נצח
 และ-การกดขี่-ของพวกข้าพเจ้า H3906

נצח
 ความทุกข์ยาก-ของพวกข้าพเจ้า H6040

כש
 ทรงลืม H7911

תס
 ทรงซ่อน H5641

פני
 พระพักตร์-ของ-พระองค์ H6440

למה
 ทำไม H4100

24

โอ พระองค์ทรงซ่อนพระพักตร์พระองค์เสีย และทรงลืมความทุกข์ยากและการบีบบังคับของพวกข้าพระองค์เสีย

:נצח
 ท้อง-ของพวกข้าพเจ้า H0990

אף
 กับ-พื้นดิน H0776

בב
 ติดแน่น H1692

נצח
 จิตวิญญาณ-ของพวกข้าพเจ้า H5315

ל
 ถึง-ผงคลีดิน H6083

ש
 ก้มลง H7743

כי
 เพราะ H7743

25

เพราะจิตใจของพวกข้าพระองค์โน้มลงถึงผงคลีดิน ท้องของพวกข้าพระองค์เกาะติดดิน

:א
 ความรักมั่นคง-ของ-พระองค์ H4616

ל
 เพราะเห็นแก่ H4616

א
 และ-ทรงไล่-พวกข้าพเจ้า H6299

ל
 พวกข้าพเจ้า H6299

ע
 เพื่อ-ช่วย H5833

ל
 ขอร่งลุกขึ้น H5833

26

ขอร่งลุกขึ้นเพื่อช่วยพวกข้าพระองค์เถิด และขอร่งไล่พวกข้าพระองค์ไว้เพื่อเห็นแก่ความเมตตาของพระองค์